



Noticiero Bilingüe  
**LAWNDALE**  
NEWS



Thursday, June 14, 2012

V. 72 No. 22

5533 W. 25TH ST. CICERO, IL 60804 - (708)-656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940



Por: Ashmar Mandou

Pruebe las deliciosas alcapurrias y pasteles. Las mesas de dominoes grabadas en coquies. Las tiendas envueltas en cuatros, bongos y maracas. Los sonidos de la isla haciendo eco en todo Humboldt Park. ¿Que falta? Usted. Una de las más esperadas festividades del verano, las Fiestas Puertorriqueñas regresan a Chicago del 14 al 17 de junio con mucho entusiasmo, con las actuaciones de Yolanda

# ¡PREPARATE!

*Están aquí las Fiestas  
Puertorriqueñas*

Rivera, Lalo Rodríguez y La Makina. Disfrute una plétora de restaurantes familiares, que seguramente le ofrecerán comidas que hacen agua

la boca y atracciones de feria que harán que los adultos se sientan niños otra vez y el espíritu de lo que hace tan maravillosa a la comunidad

puertorriqueña. El festival alcanzará su momento cumbre el sábado, 16 de junio, cuando todo Chicago disfrute del 47 desfile

anual puertorriqueño en el centro de la ciudad. Este año, el desfile honrará a la creadora de la vida, a la mujer. El tema del desfile de este

año es “Celebrando a La Mujer Boricua”. La ruta del desfile comienza en Columbus y Balboa. Para una lista completa de actividades, visite [www.prpchicago.org](http://www.prpchicago.org) o llame al 773-292-1414. Y una vez más, Lawndale Bilingual Newspaper estará presente para compartir con ustedes esta grandiosa celebración. ¡Ahí nos vemos!



By: Diana Pando

# Chicago Youth, Global Views

In a time when youth violence is on the rise in Chicago, most youth don't have opportunities to travel into other neighborhoods much less travel out of the country. Empowering Youth Through Travel (EYTT) is an organization

working to change that by providing a yearlong educational program for low-income students to travel abroad. Their goal is also to show youth that there is a world beyond their neighborhoods.

Currently, 16 year-old Dushan Burrell from the Austin neighborhood is enrolled in the program. He has never been on a plane before and will be the first person in his family to travel abroad.



**Jessica Mann**  
Founder of ETTY

“growing up, travel wasn't something we invested time and money into.” It wasn't until college that Mann started thinking about traveling abroad. Her desire to travel was put on hold sophomore year when she got pregnant with her daughter. As a result, she was unable to participate in a study abroad program.

Despite this, Mann then decided to find ways to

program will occur in the fall. Parents are expected to be part of the process as much as possible so that they feel comfortable about the idea of their children traveling.

Yael Ramirez is also a student participating in the program. “The farthest I've traveled is Oklahoma,” she says smiling. While Ramirez has never been away from her parents for a long period of time her family is supportive of her going abroad because they understand the value of such a program. What Ramirez hopes to learn on her first trip abroad is to find out how Costa Ricans get their neighbors to buy into the idea of sustainability and hopes to apply what she learns about sustainability to her community.

The Empowering Youth Through Travel project has also recently partnered with the Passport Party Project sponsored by Expedia. The partnership will provide ten girls in Chicago their first passport. “For young women, traveling builds confidence, encourage decision making and gives them the opportunity to learn and absorb other cultures,” says Mann.

After the completion of the program these students become global ambassadors in their communities with new skills and perspectives. Students feel the program will impact their friends and family because, “when people see me going overseas that's going to inspire them to travel and learn about sustainability and if you've never been overseas join the program. It's going to be a great experience!” says Burrell. For more information on Empowering Youth Through Travel contact Jessica Mann at [jessica.mann@eytt.org](mailto:jessica.mann@eytt.org) or [www.eytt.org](http://www.eytt.org)



“It was awesome getting my passport,” says Burrell. Since he began the program in January he has been learning about sustainability issues in Costa Rica and has started recycling.

The program includes a mandatory supplemental educational component exploring global topics. Once students complete the first phase of the educational component they move into phase two which is traveling to the country they have been learning about. As part of the program, the students stay with a host family and are required to volunteer on a conservation initiative.

According to Jessica Mann, founder of ETTY,

give low-income youth the opportunity to travel and get out of their neighborhoods and that's how Empowering Youth Through Travel was born. Her hope is that students participating in the program will venture beyond their neighborhoods and gain new experiences by being able to travel to other countries.

In order to qualify for the program the student must be part of a participating school and must undergo an interview process and meet all of the requirements to participate. According to Mann, the next round of applications for the

chicago park district

## summer day camp

June 25 - August 3, 2012



**Summer is around the corner...  
Start planning your summer now!**

At local parks, children ages 6-12 can enjoy recreational activities, arts and crafts, field trips, sports, water fun and more!

**Register Now!**

On-Line Registration  
Set Up An Account on The NEW  
Chicago Park District Web Site today!  
[www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com)  
(Credit card required)

In-Person Registration  
Bring child's birth certificate and proof of residency.  
Fees vary depending on the program, but they are always affordable.



Find us on:





For more information about your Chicago Park District, visit our website at [www.chicagoparkdistrict.com](http://www.chicagoparkdistrict.com) or call (312) 742-PLAY (7529); (312) 747-2001 (TTY)

City of Chicago  
State Education, Mayor  
Chicago Park District  
Board of Commissioners  
Chicago Park District  
Michael P. Kelly  
General Superintendent & CEO



# Panorama Global de la Juventud de Chicago

Por: Diana Pando

En un momento en que la violencia aumenta en Chicago, la mayoría de los jóvenes no tienen la oportunidad de viajar a otros barrios, mucho menos viajar fuera del

estudiantes viven con una familia anfitriona y se les pide que sean voluntarios en una iniciativa de conservación.

De acuerdo a Jessica Mann, fundadora de ETTY, "al crecer, los viajes no eran algo

como nació Empowering Youth Through Travel. Su esperanza es que los estudiantes que participen

en el programa salgan de sus vecindarios y tengan nuevas experiencias pudiendo viajar a otros

países.

Para calificar para el programa, el estudiante debe ser parte

de una escuela participante, someterse a un proceso de entrevistas y cumplir con

*Pase a la página 5*



país. Empowering Youth Through Travel (EYTT) es una organización que lucha por cambiar esto, ofreciendo programas educativos para que estudiantes de bajos ingresos viajen al extranjero. Esta meta es, también, para mostrar a los jóvenes que existe un mundo más allá de sus barrios.

Actualmente, Dushan Burrell, de 16 años de edad, del barrio de Austin, está inscrito en el programa. Nunca ha subido a un avión y será la primera persona de su familia que viaje al extranjero. "Fue impresionante conseguir mi pasaporte", dice Burrell. Desde que comenzó el programa, en enero, ha estado aprendiendo sobre temas de apoyo en Costa Rica y ha comenzado a reciclar.

El programa incluye un componente educativo suplemental obligatorio, que explora temas globales. Una vez que los estudiantes completan la primera fase del componente educativo pasan a la fase dos, que es viajar al país que han estado estudiando. Como parte del programa, los

en lo que invirtiéramos tiempo y dinero". No fue sino hasta que estuvo en el colegio, que Jessica empezó a pensar en viajar al extranjero. Su deseo de viajar tuvo que esperar, pues en su segundo año de secundaria quedó embarazada de su hija. Como resultado, no pudo participar en el programa de estudios del extranjero.

A pesar de esto, Jessica decidió encontrar la forma de dar a los jóvenes de bajos ingresos la oportunidad de viajar y salir de sus barrios y fue así

## SECTION I REQUEST FOR PROPOSAL

**NOTICE TO PROPOSERS:** Sealed proposals will be received at the Office of the City Clerk, until the time and date specified below for:

### PURCHASE OF 10' DUMP BODY REPLACEMENT ON STERLING CAB & CHASSIS

RFP packets are available at the City Clerk's Office, City Hall, 6700 W. 26<sup>th</sup> Street, Berwyn, IL 60402 and at the City of Berwyn website: [www.berwyn-il.gov](http://www.berwyn-il.gov).

**ADDRESS PROPOSALS TO:** Attention of the City Clerk's Office, City Hall, 6700 W. 26<sup>th</sup> Street, Berwyn, IL 60402, on or before 12:00 p.m., on June 20, 2012. Proposals shall be sealed and clearly marked on the front "Proposal for 10' Dump Body Replacement." **FAXED PROPOSALS WILL NOT BE ACCEPTED.**

**PROPOSALS ARE DUE NO LATER THAN:** 12:00 p.m. on June 20, 2012. Proposers shall submit four (4) copies of their proposal.

The City of Berwyn is not responsible for delays occasioned by the U.S. Postal Service, the internal mail delivery system of the City of Berwyn, or any other means of delivery employed by the bidder. Similarly, the City of Berwyn is not responsible for, and will not open, any bid responses which are received later than the date and time stated.

**QUESTIONS:** All questions and clarifications regarding this Request for Proposal must be submitted no later than 3pm, June 15, 2012 by e-mailing the following City Representative:

Robert Schiller  
Public Works Director  
[rschiller@ci.berwyn.il.us](mailto:rschiller@ci.berwyn.il.us)  
(708) 749-6510

June 14, 2012

By order of the Mayor and Berwyn City Council  
s// Thomas J. Pavlik, Berwyn City Clerk

## Mattress Sale

Starting at

**\$99**

PER SET

OPEN 7 DAYS  
M-R 10AM - 7:30  
S-S 10 AM - 6 PM



ALWAYS  
MAKING  
GREAT  
DEALS

**OVER THE RAINBOW FURNITURE  
MATTRESS OUTLET**

[www.overtherainbowfurniture.com](http://www.overtherainbowfurniture.com)

**6450 W. Cermak Rd.**

Berwyn, IL 60402

**708-484-0222**

## UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY  
BENEFITS BEEN DENIED?

**LET US HELP**  
25 YEARS OF EXPERIENCE IN  
**SOCIAL SECURITY  
DISABILITY**

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

**THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY**  
1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

**312-563-1001**

HABLAMOS ESPAÑOL

HABLAMOS ESPAÑOL

DEJENOS AYUDARLE A RECIBIR BENEFICIOS DEL SEGURO SOCIAL



# Sallas Column

By August Sallas - 312-286-3405  
E-mail: sallas@sbcglobal.net

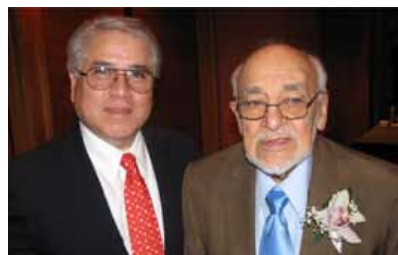
**50th ANNUAL:** The City of Chicago Park District, **Michael Kelly**, General Superintendent & CEO and **Evelyn Diaz**, Commissioner, Department of Family & Support Services hosted the 50th Annual **Senior Citizen Hall of Fame** and 45th Annual Senior Citizen of the Year Awards Luncheon. The award luncheon was held Saturday, June 2, 2012 at the Sheraton Chicago Hotel Ballroom, 301 East North Water Street, Chicago.



Alderman Danny Solis and Ruben Aguilar

Agency on Aging was the mistress of ceremonies. Joyce introduced several Aldermen and dignitaries. Sixty-seven seniors were inducted into the Senior Citizen Hall of Fame and three Luminaries: **Father George Clements**, 80; Andrew Miles, 86; and **Ruben D. Aguilar**, 85. All three luminaries were honored, receiving a beautiful glass plaque. Alderman **Danny Solis** [25th Ward] was introduced and congratulated all the seniors, especially Ruben Aguilar whom Solis said, "He's my guy!" **Len Dominguez**, Director of the Carlos & Dominguez Fine Art Gallery in Pilsen, and I attended the awards luncheon as guests of Aguilar.

**RUBEN D. AGUILAR** was born in Chicago to Mexican parents and in 1933, when he was 7 years old, Ruben and his entire family was sent back to Mexico during the infamous repatriation raids. More than two million Mexicans—Mexican-Americans and undocumented--were deported back to Mexico in trucks and by train. "Mexicans were blamed for unemployment during the great depression of the early 20th



Len Dominguez and Ruben Aguilar

century," said Aguilar. **RUBEN WAS** in Mexico when he turned 18 years old and received a notice from the Induction Center in Chicago for him to report back to U.S. for the draft. He returned to the U.S., reported to military service in the Korean War and drafted into the army during World War II, as a marine. Many Mexican-Americans who were sent back to Mexico, illegally, in 1935 returned back to the U.S. to fight for their country.

**AFTER HIS** military service Ruben returned to Pilsen and worked in design oriented jobs until he had enough money to open his own factory, Chicago Creative Textile Design. The highlight of his career

was a commission to decorate Soldier Field stadium for the 1976 Bicentennial celebration. **Mayor Richard J. Daley** personally met with Ruben and asked him to decorate Soldier Field. Ruben adorned the stadium with 39 foot murals 18' high and 8' wide with images of famous sport figures.



**TODAY**, Ruben has a store in the heart of Pilsen on 18th Street where he tells stories of his past and creates new work which is for sale. He is a mentor to young artists in the community and sells their work at his store located at 1504 West 18th Street. Store hours are 1 p.m. to 7 p.m. except on Wednesday when the store is closed. Visitors are always welcome.

**A CHICAGO** treasure, Ruben Aguilar is a testament to the old saying, if you do what you love, you'll stay young forever!

**OPEN HOUSE:** Holding a new sign, **William "Bill" Guillermo Luna**, curator of the Museum of Mexican Culture and History, 3610 W. 26th an-



William Luna, Curator

nounced the Museum will once again host visitors during the **Open House Chicago 2012**. It's a free public event **Oct. 13** and **14**, 2012. "Open House Chicago is an opportunity to showcase our Mexican culture and history," said Luna. Last year over 200 people visited the Museum. "We had visitors from Wisconsin, Michigan and Indiana, plus from the suburbs of Chicago," Luna said.

**THE OPEN** House Chicago event is sponsored by the **Chicago Architecture Foundation**. Little Village was selected as a hosting neighborhood because it is a colorful, exciting and interesting community. Visitors will have 25 neighborhoods to visit during Open House Chicago. No reservation necessary. For more information on Open House Chicago 2012, call **312/922-3432**.

**CURATOR LUNA** began his passion as a Mexican Culture historian in 1992 when he opened a



Mexican book store. After 20 years his store evolved into a Mexican Museum. Luna teaches Mexican culture at the Indiana University Northwest campus in Gary, Indiana, teaching the history of Mexico and Latinos. He is available to make presentations to church groups, senior

clubs, schools, military and community organizations. Videos and movies of Mexican history can be seen at the Museum. In Little Village, Luna said that today it is now strictly a museum. The Museum is a collection of Mexican artifacts, photos, equipment, statues and memorabilia.

**VISITORS** to the museum will see black & white and colorful photos of **Pancho Villa**, **Emiliano Zapata** and scenes of the 1910 Mexican revolution. Hanging on the walls is a Maya calendar, photos and maps of the Maya empire, twelve colorful paintings of Aztec emperors with their histories and background. Other items on display are sombreros, saddles, ropes, spurs used by the Mexican vaqueros [cowboys]. There are photos of the War of Independence, the Batalla de Puebla and U.S. military equipment are also featured in the museum.

**THE MUSEUM** is under the auspices of the Little Village Community Council and has a vendor number with the Chicago Public Schools and an IRS 501(c) 3 tax exempt status.

**THE MUSEUM** will soon be offering a course in Chicago entitled, "**The Mexican American Civil Rights Movement**" in collaboration with **Dr. Rita D. Hernandez** from Texas A&M University- Corpus Christi, College of Education. For more info contact William Luna at **773/551-4750**.

**BOY SCOUTING:** **Ernesto Espinoza**, Assistant Director of Field Service, Chicago Area Council, and Boy Scouts of America announced there



Ernesto Espinoza points to the neighborhoods for scouting.

will be a Scouting Meet & Greet meeting on Thursday, **June 28**, 2012 at the **Steve Fossett Center** for Scouting, 1218 West Adams St., Chicago. Registration at 5:30 p.m. Meeting at 6:30 p.m. Botanas and aguas frescas will be served. Cocktails after the

presentation. Parking available.

**SCOUTING** provides youth with an opportunity to try new things, provide service to others, build self-confidence and reinforce ethical standards. "Scouting also helps the community become a better place to live by instilling the values of Trustworthy, Loyal, Helpful, Friendly, Courteous, Kind, Obedient, Cheerful, Thrifty, Brave, Clean and Reverent in youth and adults", said Espinoza.

**ANYONE** interested in scouting, kindly RSVP by June 22nd to Myriam Herrera at 312/421-8000, ext 209 or **Myriam.herrera@scouting.org** Ernest Espinoza can be reached by cell: **214/907-9759**.

**HEALTH FAIR/FERIA DE SALUD**  
SAT., JUNE 23, 2012 - 9 a.m. to 3 p.m. at  
LITTLE VILLAGE COMMUNITY COUNCIL  
3610 W. 26TH St.  
**-FREE-**

## Imágenes Globales... Viene de la página 3

todos los requisitos de participación. De acuerdo a Jessica, la próxima ronda de solicitudes para el programa será en el otoño. Se espera que los padres sean parte del proceso lo más posible, para que se sientan cómodos con la idea de que sus hijos viajen.

Yael Ramírez es también estudiante participante del programa. "Lo más lejos que he viajado es Oklahoma", dice sonriendo. Aunque Ramírez nunca ha estado lejos de sus padres por mucho tiempo, su familia lo apoya en que viaje al extranjero porque entienden el valor del programa. El Proyecto Empowering Youth Through Travel se afilió recientemente con el Proyecto Passport Party, patrocinado por Expedia. La afiliación brindará a diez jovencitas de Chicago su primer pasaporte. "A las jóvenes, los viajes les despiertan

confianza, las exhortan a tomar decisiones y les da la oportunidad de aprender y absorber otras culturas", dijo Jessica.

Después de terminar el programa, estos estudiantes se convierten en embajadores mundiales de sus comunidades, con nuevas habilidades y perspectivas. Los estudiantes piensan que el programa impactará a sus familiares y amigos porque,

"Cuando la gente me vea viajar al extranjero se van a sentir inspirados para viajar y aprender de otros países y si usted nunca ha viajado al extranjero, únase al programa. ¡Va a ser una gran experiencia!", dijo Burrell. Para más información sobre Empowering Youth Through Travel, comunicarse con Jessica Mann a [jessica.mann@eytt.org](mailto:jessica.mann@eytt.org) o [www.eytt.org](http://www.eytt.org)

**TRANSPORTES**

### GUANAJUATO

**¡Los Esperamos!  
Se Recoge**



Paquetería a toda la República Mexicana de Frontera a Frontera! Con salida los Domingos a Domicilio.

Para más información llame al: **OFICINAS PRINCIPALES**  
5233 S. CICERO AVE. 773-735-6147 CELULAR 773-593-6253

Sucursal en el Norte 773-252-7860 • JOLIET  
815-722-1072 • WAUKEGAN 847-599-0570

Recibimos paquetes los 7 días de la semana de 9 a.m. a 10 p.m. con salida los Domingos

### TRANSPORT SALES

6830 S. Cottage Grove Ave.  
Chicago, Il 60637  
**(773) 288-1300**



#### ROOFING

**WHY PAY MORE?**



Dark Brown Heather Light Brown Dark Gray Light Gray Weather Wood Dark Green Black

#### Architectural Shingles

**\$19.99 /Bundle**

#### ARCHITECTURAL SHINGLES

We buy closeouts, end runs, label changes, and factory seconds - which allows us to offer a wide variety of colors and styles to choose from. All of our bundles are wrapped in weatherproof plastic wrappers.....

The end result is an attractive quality bundle of shingles.

**\$59.99 / sq. (3 Bundles)**  
3-Tab shingles - \$49.99 / sq. (3 Bundles)



<h4>Smooth APP TORCH-DOWN</h4> <p><b>\$47.99</b></p> <p>1 square Roll</p>	<h4>ICE &amp; WATER Proofing</h4> <p>Shingle Underlayment Roll</p> <p>JUMBO Size 2 SQUARE ROLL</p> <p>Only <b>\$31.99</b></p>	<h4>Quality Vinyl Siding</h4> <p><b>\$49.39 /SQ.</b></p> <p>Stocked Colors</p>	<h4>KARNAK Roof Coatings</h4> <p>Muck Plastic Cement <b>\$34.99</b></p> <p>Aluminum Roof Coating MF <b>\$59.99</b></p>
---	---	--	--

<h4>Security Gates and Bars</h4>  <p><b>\$1.49</b></p> <p>WE CUT KEYS</p>	<h4>Floor Tile</h4>  <p>20 Pcs / Box</p> <p><b>\$8.99</b></p>	<h4>CONTRACTOR'S GRADE</h4> <p><b>ONLY \$39.99</b></p> <p>HIGH QUALITY SEMI-GLOSS</p> <p><b>ONLY \$49.99</b></p> <p>5 GALLON PAINT</p>  <p><b>BIG SAVINGS!</b></p>
--	--	---

# Azteca

## CASA DE CAMBIO

**4327 W. 26TH ST.  
Chicago, Il 60623**

**OPEN 24 HOURS  
(EVERY DAY)**

*"Your" Title and License Plate Store  
discount Prices and Fast Service*

# NO WAIT

## CITY STICKERS PLATE STICKERS



### ALL TYPES OF CHECKS CASHED

*Checks turn into  
\$\$Cash at Azteca*

### Debit and Credit Card Transactions

ATM-ATM-ATM-ATM-ATM-ATM

## FREE - FREE MONEY ORDERS

WE WILL BEAT  
ANY PRICE  
AN ANY  
SERVICE!!

### TITULOS-PLACAS-FAST SERVICE

*At Discount Prices*

# 773-542-4866

# Calle Nombada en Honor de Saul Bellow, Autor de Chicago

Por: Celia Martínez

El Concejal Roberto Maldonado, Distrito 26, develó el letrero honorario de la calle dedicada al autor

Saul Bellow, en la esquina sudoeste de Augusta y Rockwell, en el barrio de Humboldt Park, el 11 de junio del 2012, un día después del cumpleaños No. 97 de Bellow. Bellow

vivió en Humboldt Park entre 1924 y 1934 y su comunidad sirvió muchas veces de marco a sus muchas novelas. En su vida, Bellow recibió el Premio Nobel de ficción,



un Premio Pulitzer y fue recipiente tres veces del Premio Libro Nacional. El Comisionado de la Biblioteca Pública de Chicago, Brian Bannon y Richard Reeder, Instructor del Colegio Comunitario Oakton, acompañaron a Maldonado. “Estamos haciendo la historia literaria de Chicago”, dijo Maldonado.

**CUPON-CUPON-CUPON-CUPON-CUPON-CUPON**

**PILSEN DENTAL CENTERS**

**Family Dentistry**

<p><b>PILSEN OFFICE</b> 1726 W. 18th St. <b>312-733-7454</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canales de Raiz</li> <li>• Puentes</li> <li>• Parciales</li> </ul>	<p><b>NORTHSIDE OFFICE</b> 4408 W. Lawrence <b>773-286-6676</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NOW ONLY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiezas</li> <li>• Dentaduras</li> <li>• Coronas</li> </ul>
--	---

**WALKS-INS WELCOME • BIENVENIDOS SIN CITA**

**YOUR CHOICE... PORCELAIN CROWNS-OR-ROOT CANAL** \$400

**DENTAL INSURANCE & PUBLIC AID ACCEPTED**

**CUPON-CUPON-CUPON-CUPON-CUPON-CUPON**

**TRATAMOS PIES PLANOS DE NIÑOS**

**Dr. Thomas Buividas**

**Archer Foot Clinic**

• 4554 S. Archer Ave. Chicago, IL

Se Aceptan Seguros Particulares. PPO y Medicare  
Nosotros podemos ayudarlo! Llame al

**(773) 847-6784**

**WALK-INS WELCOME**

Tues. 12-7 Weds & Fri. 9:30 - 1:30 Sat. 8 to 1 pm

[www.archerfootandankle.com](http://www.archerfootandankle.com)

## LAWNSDALE CHRISTIAN HEALTH CENTER HAS EXPANDED!

We welcome you to our new, state-of-the-art dental facility for children.

3750 West Ogden Avenue (between S. Hamlin & S. Ridgeway)

Dental Care for Kids / Atención Dental Para Niños



LAWNSDALE CHRISTIAN  
**HEALTH CENTER**

Loving God. Loving People.

To make an appointment, please call:  
Por favor llame para hacer una cita:  
**(872) 588-3220**

For job opportunities please visit our website,  
[www.lawnsdale.org](http://www.lawnsdale.org) and click on "Work With Us."

Find us on:  
**facebook**

Find us on:  
**YouTube**



*Fig. 1 Caulk Gun*

Use a caulk gun to seal air leaks around window and door frames.

# SEALS WINDOWS. SAVES ENERGY. CRAMPS FINGERS.

Learn more about conserving energy and saving money at [peoplesgasdelivery.com](http://peoplesgasdelivery.com)

PEOPLES GAS  
NATURAL GAS DELIVERY

## Let Your Kroc Adventure Begin.

10% discount on any facility or birthday/splash rental

Register to become a Kroc Center member by June 16 and \$15 registration fee will be waived



RAY & JOAN KROC  
CORPS COMMUNITY CENTER

### KROC CENTER GRAND OPENING OPEN HOUSE

Saturday, June 16  
11:30 A.M. - 4 P.M.

The Salvation Army Ray and Joan Kroc  
Corps Community Center  
1250 W 119th Street, Chicago

For more information:  
[kroccenterchicago.org](http://kroccenterchicago.org)



- Arts
- Tours
- Music
- Food
- Sports
- Celebrity Guests
- Games and Activities



Hosted By:  
Sonya Blakey, Inspiration 1390am

### 'DISCOVER, REJOICE, UNITE'

FREE GOSPEL CONCERT  
Saturday, June 16  
6 - 8 P.M.

The Salvation Army Ray and Joan Kroc  
Corps Community Center  
1250 W 119th Street, Chicago

Performances By: Greater Canaan Missionary Baptist Church  
• Lutheran Church of the Holy Spirit • Kroc Center Voices of  
Victory • The Salvation Army Kroc Corps Singing Company •  
The Salvation Army Kroc Corps Praise Dance Team

# Chicago Author Saul Bellow Receives Street Sign Honor

By: Celia Martinez

Alderman Roberto Maldonado, 26<sup>th</sup> Ward, unveiled the honorary street sign dedicated to author Saul Bellow on the southwest corner of Augusta and Rockwell in the Humboldt Park neighborhood on June 11, 2012, a day after Bellow's 97<sup>th</sup> birthday. Bellow lived in Humboldt Park between 1924 and 1934 and his community often served as a setting for his many novels. In his lifetime, Bellow was awarded the Nobel Prize



*Alderman Roberto Maldonado, 26th Ward, unveils honorary street sign, on the corners of Rockwell and Augusta, named after acclaimed author and Humboldt Park former resident Saul Bellow Monday morning during a press conference.*

for fiction, a Pulitzer Prize and was also the recipient of the National Book Award three times. Chicago Public Library Commissioner Brian Bannan and Oakton Community College Instructor Richard Reeder accompanied Maldonado. "We are making Chicago literary history," Maldonado said.

Visit our web site @ [www.lawndalenews.com](http://www.lawndalenews.com)



**¡NO PIERDA SU PROPIEDAD EN "FORECLOSURE"!**

- Abogados de defensa contra la ejecución hipotecaria.
- ¡Usted tiene derechos! Descubra si su banco está violando la ley al poner su casa en "Foreclosure". ¡ILEGALMENTE! ¡Permítanos pelear por esos derechos!
- Ofrecemos modificación de su préstamo hipotecario GRATIS.

**¡LIBÉRESE DE SUS DEUDAS!**

- Saldamos sus deudas por medio de bancarrota.

**CONSULTA GRATIS** *En persona o por teléfono*

6232 N. Pulaski Rd. | Chicago, IL

**312-878-1193**

**HORARIO:** Lunes a Viernes: 8am – 8pm  
Sábado: 9am – 5pm



*Honest • Compassionate • Affordable*  
**Divorce & Family Law Representation**

- Divorce • Orders of Protection • Visitation
- Custody • Post-Decree • Adoption
- Maintenance • Child Support • Paternity

*Free Consultation... Se Habla Español*

**Protect Your Property & Financial Future**

The Law Office of **Efrain Vega, PC**

773.847.7300 2251 W. 24<sup>th</sup> St. Chicago (24<sup>th</sup> & Oakley)  
[www.vegalawoffice.com](http://www.vegalawoffice.com)

**HAPPY FATHER'S DAY!**

Alderman Danny Solis Salutes all dads this Father's Day

**DANNY SOLÍS**  
25TH WARD ALDERMAN

La solicitud de Subsidios de la Junta de Salud Mental Comunitaria, del Municipio de Cicero FY 2013 estará disponible del 25 al 28 de junio del 2012 en los siguientes lugares:

Municipio de Cicero, PSO Building  
5410 34<sup>th</sup> St.  
Cicero, IL 60804

Las solicitudes completas deben regresarse a más tardar, el 19 de julio del 2012 a las 5:00 p.m.

Para información adicional, llamar al 708-656-3600 ext. 542  
Maureen Carroll, Directora Ejecutiva

The 708 Community Mental Health Board, Town of Cicero Grant Applications FY 2013 will be available June 25th through June 28th, 2012 at the following location:

Town of Cicero, PSO Building  
5410 34th street  
Cicero, IL 60804

Completed applications must be returned by July 19, 2012, 5:00 pm.

For additional information call 708-656-3600 ext. 542.  
Maureen Carroll, Executive Director



# Crete Vote to Kill Detention Center



**By: Ashmar Mandou**

After months of protests, meetings, and press conferences against the development of the Immigration and Customs Enforcement (ICE) Detention Center in Crete, the board of trustees of the Village of Crete, IL, voted unanimously to end further discussions with ICE and the Corrections Corporation of America (CCA) on Monday night.

The decision put an end to the detention center that was set to be built this year.

Many community supporters and organizations like the Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights are calling the move a 'victory' for the hundreds who have demanded an end to unjust deportations. "The Illinois Coalition for Immigrant and Refugee

Rights applauds the Crete Village board for listening to the voice of local residents and their allies," said ICIRR in a statement. "These voices have spoken loudly and clearly that we do not want a new immigration detention center in Crete that breaking up immigrant families is wrong, and that companies like CCA that profit from detaining people are not welcome in our communities."

# Enferman Participantes en Huelga de Hambre

**Por: Celia Martínez**

Continúa una huelga de hambre en el barrio de La Villita, para salvar las vidas de los hermanos Arroyo, aún cuando participantes de la huelga han comenzado a sentir las consecuencias. El lunes, 11 de junio del 2012, en el 9º día de la huelga de hambre, Catalina Arroyo, de 53 años y tía de los hermanos Arroyo, que participaba en la huelga de hambre, fue llevada al hospital en las primeras horas de la mañana con dolores en el abdomen.

Los hermanos Arroyo sufren de una condición llamada Amyloidosis, que requiere un trasplante de hígado; sin embargo, los hospitales se niegan

*"Es un problema moral, y ellos son totalmente inmorales", dijo el Padre Landaverde refiriéndose a los hospitales. "Esto se aparta de toda ética".*

a dar el tratamiento y no quieren poner a los hermanos Elfego y Lorenzo Arroyo en la lista de espera de Transplante Nacional de Organos, por ser inmigrantes indocumentados.

El padre José Landaverde, de la Misión Nuestra Señora de Guadalupe, insiste en que es una irresponsabilidad de los hospitales negar el tratamiento a pacientes que necesitan un trasplante. "Es un problema moral, y ellos son totalmente inmorales", dijo el Padre Landaverde refiriéndose a los hospitales. "Esto se aparta de toda ética".

En los días siguientes, el Padre Landaverde y simpatizantes de los hermanos Arroyo se unieron con organizaciones como Occupy Chicago, National Network of Prayer and United Church of Christ para manifestarse frente a los hospitales que han negado el tratamiento a los hermanos Arroyo. El Padre Landaverde dice que quieren llevar la campaña más lejos y hacer un movimiento a nivel nacional. "Este no es solo problema de Chicago", dijo el Padre Landaverde. "Es un problema nacional".

# Crete Vota Contra Centro de Detención

**Por: Ashmar Mandou**

Después de meses de protestas, reuniones y conferencias de prensa contra la construcción del Centro de Detención de Immigration and Customs Enforcement (ICE) en Crete, la junta de fideicomiso de la Villa de Crete, IL., votó en forma unánime para terminar cualquier debate con ICE y Corrections Corporation of America (CCA), el lunes por la noche. La decisión

puso fin al centro de detenciones programado para construirse este año.

Muchos simpatizantes y organizaciones comunitarias como Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights llaman una 'victoria' para los cientos de personas que han pedido fin a las deportaciones injustas. "La Coalición pro Derechos del Refugiado y el Inmigrante de Illinois aplaude a la junta de la Villa de Crete por

escuchar la voz de los residentes locales y sus aliados", dijo ICIRR en una declaración. "Estas voces han hablado lo suficientemente claro para hacer saber que no quieren un nuevo centro de detenciones de inmigración en Crete, que el separar a las familias inmigrantes es incorrecto y que compañías como CCA, que lucran deteniendo gente, no son bien recibidas en nuestras comunidades".

## ≈ ¿Estas Recibiendo Beneficios de Desempleo?≈

### Capacitación en el Manejo de Operaciones de Bodega

Puedes ser elegible para mantener el desempleo mientras estás en un entrenamiento de alta calificación en en Operaciones de Bodega. Doce semanas de entrenamiento intensivo incluye operación de montacargas, escanadores de RF, UPS WorldShip, control de inventario y mucho más. Te ofrecemos las habilidades de alta tecnología y servicios de conseguir el empleo al terminar. En entrenamiento te prepara para los puestos de trabajo en las bodegas modernas de hoy.



**Práctica**

### ¡Clases empiezan el 9 de julio!

- Te ayudaremos a conseguir trabajo cuando termines las clases
- Sin costo para personas elegibles
- Escuela certificada por el estado de Illinois
- Hablamos español - clases en inglés

Greater West Town Training Partnership  
500 N. Sacramento Blvd. | Chicago, IL 60612



**Tecnología**

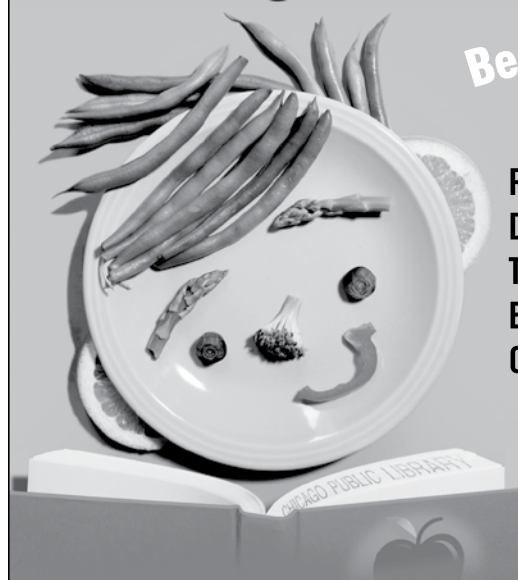
**Llama al 312-563-9028 hoy!**

CHICAGO PUBLIC LIBRARY

## RAHM'S READERS

*You Are What You Read*

Be a healthy reader this summer!



Read books for fun,  
Drop in to the Library,  
Talk about your books,  
Earn a book bag,  
Celebrate health and wellness!

For details, visit your  
Chicago Public Library,  
[chicagopubliclibrary.org](http://chicagopubliclibrary.org)  
or call (312) 747-4780.

Summer Reading Program

June 11 - August 4, 2012

**PROGRAM PARTNERS**



**SPONSORED BY**



# Hunger Strike Participant Falls Ill

By: Celia Martinez

A hunger strike in the Little Village

neighborhood to save the lives of the Arroyo brothers continues even though participants of

the strike are beginning to feel the re-precautions. On Monday June 11, 2012, on the 9<sup>th</sup> day of the



hunger strike, 53-year-old Catalina Arroyo, aunt of the Arroyo brothers and participant of the hunger strike, was taken to the hospital in the early hours of the morning with pain in her abdomen.

The Arroyo brothers suffer from a condition called Amyloidosis that requires a liver transplant; however hospitals are refusing treatment and are unwilling to place brothers Elfego and Lorenzo Arroyo on the National Organ Transplant waiting list because of their status as undocumented immigrants.

Father Jose Landaverde from Our Lady of

Guadalupe Mission insists that it is irresponsible of the hospitals to deny treatment to patients who need transplants. "It's a moral issue, but they are totally immoral," said Father Landaverde of the hospitals. "This takes away from their ethics."

In the days that followed, Father Landaverde and supporters of the Arroyo brothers have joined with organizations like Occupy

Chicago, The National Network of Prayer and the United Church of Christ to immobilize in front of the hospitals that have denied the Arroyo brothers treatment. Father Landaverde says they want to take the campaign further and make it stronger at a National level. "This is not only a Chicago problem," said Father Landaverde. "It is a national problem."

5319 W.Diversey Ave. Chicago, IL 60639

*Para toda Ocasión Especial*

- Quinceañeras
- Bodas
- Bautizos y mucho más

*For all your Special Occasions*

- Cotillions
- Weddings
- Baptisms, & much more

**773-237-2150**

## El Valor Presents 10<sup>th</sup> Annual Conference

El Valor presents its tenth annual conference, "Preparing for the Future," Saturday, June 23 from 7a.m. to 4:15p.m., at Hilton Oak Lawn, 9333 S. Cicero Ave. Workshop topics will include, brain development, information technology, professional development, and health nutrition and safety, among others. Featured Keynote Speaker will be Reya P. Hernandez, assistant superintendent at the Center for Language and Early Child Development. To RSVP to the conference or for questions, contact Veronica Reyes at 773-242-2745 or email [veronica.reyes@elvalor.net](mailto:veronica.reyes@elvalor.net).

## Cementerios Católicos

Arquidiócesis de Chicago celebrando

# 175 AÑOS

*de servicio, fé y tradición*

Los Cementerios Católicos han estado sirviendo a la comunidad católica y a sus miembros familiares no católicos con orgullo y respeto desde 1837. Ofrecemos la mejor selección de sepelios y preferencia de entierros, incluyendo la cremación, con planes de paquete para ajustarse a su presupuesto.

La compra la puede hacer con un bajo pago inicial y pagos mensuales sin intereses y los precios se cierran al momento de la compra, sin importar futuros aumentos. Planee con anterioridad sus arreglos de sepelio y siéntase tranquilo ahora y deses tranquilidad a sus seres queridos más adelante.

Nombre \_\_\_\_\_ Cementerio \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Ciudad/Calle/Zip \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

(La información personal incluyendo el e-mail es confidencial y usado solo en caso de responder a una pregunta)

Catholic Cemeteries • 1400 South Wolf Road • Hillside, IL 60162-2197  
708-449-2340 • [www.CatholicCemeteriesChicago.org](http://www.CatholicCemeteriesChicago.org)

LDNE-ANV1

**Santilli Law Group**

Franco A. Santilli, ABOGADO BILINGÜE

- ✓ ACCIDENTES DE TRABAJO
- ✓ ACCIDENTES DE AUTO
- ✓ LESIONES PERSONALES
- ✓ NEGLIGENCIA MÉDICA

LLAME PARA UNA CONSULTA GRATUITA

Más de 20 años de experiencia en litigación

# 312-444-9606

111 W. Washington St. SUITE 1240 • Chicago, IL 60603 | [fas@santillilaw.com](mailto:fas@santillilaw.com)  
[www.santillilaw.com](http://www.santillilaw.com)

**Cook**  
BROTHERS  
WAREHOUSE

**FATHERS DAY!!!**  
FIND DAD THE PERFECT GIFT AT COOK BROTHERS  
WHERE WE STACK EM' DEEP AND SELL EM' CHEAP!



FELIZ DIA DEL PADRE

**Sobreviva la Economía  
comprando en Cook Brothers  
¡Donde almacenamos bastante  
para vender barato!**



2 Pc.  
Taupe Suede  
Sofa &  
Loveseat

Item#7116

**Cook**  
BROTHERS Price

**\$299<sup>00</sup>**  
EA.



LG 42"  
Plasma HDTV  
720p

Item# 53585

**Cook**  
BROTHERS Price

**\$419<sup>00</sup>**  
EA.



Black Rocking Recliner  
w/Handle

Item#26554

**\$139<sup>90</sup>**  
EA.



3 Pc. Black Crystal  
Studded Bar Set

Item#25664

**\$199<sup>90</sup>**  
ST.



Swivel Bar Stool

Item#6971

**\$14<sup>90</sup>**  
EA.



Queen Anniversary  
Teddy Pillow Top  
Mattress Set

Item#94446

**\$399<sup>90</sup>**  
ST.



Twin Mattress

Item#79737

**\$79<sup>90</sup>**  
EA.



Beechwood  
TV Stand  
Gaming Cart

Item#53998

**\$29<sup>90</sup>**  
EA.



Tech Craft TV Stand

Item#36656

**\$69<sup>90</sup>**  
EA.



3 Pc. Silver Entertainment Unit

Item#24548

**\$199<sup>90</sup>**  
ST.



RCA 42" LCD HDTV  
\*Factory Serviced\*

Item#86992

**\$299<sup>00</sup>**  
EA.



SILO 32"  
LCD HDTV  
720p

Item#86905

**\$199<sup>90</sup>**  
EA.



Proscan 15.6" LED HDTV  
by Curtis

Item#54100

**\$79<sup>90</sup>**  
EA.



Supersonic DVD Player

Item#82399

**\$19<sup>90</sup>**  
EA.



CyberHome  
7" Portable DVD Player

Item#55593

**\$49<sup>90</sup>**  
EA.



Panasonic HD Digital Camcorder

Item#54473

**\$169<sup>90</sup>**  
EA.



Android 7" Touch Screen Tablet

Item#52749

**\$79<sup>90</sup>**  
EA.



Homework  
Digital ATSC Converter Box

Item#53571

**\$38<sup>90</sup>**  
EA.

STARTS Friday 06-14-12 Through Thursday 06-21-12. While Quantities Last. We Do Not Accept Checks.

We have been proudly serving our customers since 1943

Come home to Cook Brothers.

NOW OFFERING 90 DAYS SAME AS CASH UP TO \$1200.00 INSTANT CREDIT NO CREDIT CHECK \*\*FLEX PAY PLUS \*SEE STORE FOR DETAILS

1740 N. Kostner, Chicago, IL • cookbrothers.com • 773-770-1200

STORE HOURS: Mon. - Fri. 9:30am to 9pm • Sat. 9:30am to 8pm • Sun. 10am to 8pm

"No Membership Fee Required" "We Stack Em Deep and Sell Em Cheap"

Prepaid Phone Cards Now Available



Visit Cash Back  
For Gold  
located inside:

# FORMAN MILLS

CLOTHING FACTORY WAREHOUSE

## DAD'S DAY DOORBUSTERS!

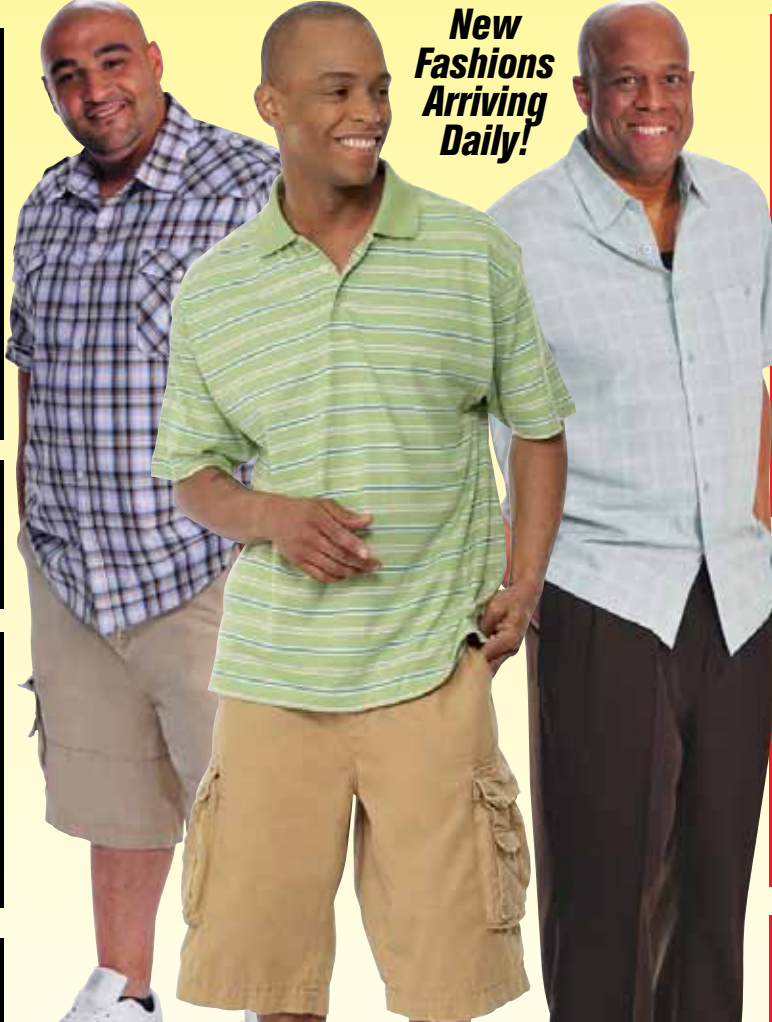
129,000 DOZEN GREAT GIFTS FOR DAD!



**DRESS UP FOR \$8**  
**DAD'S DAY**  
 SHIRT & TIE SETS  
 DRESS & CASUAL PANTS

Short Sleeve Dress Shirts \$5  
 Long Sleeve Dress Shirts \$6

Woven Sportshirts Assorted Styles \$7  
 Linen Separates Shirts & Shorts \$10



*New Fashions Arriving Daily!*

**MIX & MATCH**

SOLID & STRIPE POLOS  
 FASHION V-NECK TEES  
 STRIPE TANK TOPS • ACTIVE PANTS  
 CARGO & DENIM SHORTS  
 MESH & DAZZLE ACTIVE SHORTS  
 PERFORMANCE POLOS • SWIMWEAR

**2 for \$10**

**SUMMER SHORTS \$10**  
 BELTED PLAID • COTTON CARGOS

**DAD'S FAVORITE TEAM**  
 CHICAGO CUBS  
 CHICAGO WHITE SOX  
 TEES, HATS & HOODIES

**SUMMER BASICS 3 for \$10**

SOLID TEES, V-NECKS & POLOS  
 ACTIVE MESH SHORTS  
 6-PACK SOCKS • 3-PACK UNDERWEAR

SOLID TANKS 2-PACK UNDERWEAR **2 for \$5**

**GREAT GIFTS TO GRAB!**

- 6-PIECE GROOMING KIT
- TRAVEL KITS
- BOXED TIES
- CUFFLINK SETS
- WALLET • WATCHES

**\$5**

**50,000 DOZEN TEES 8 for \$10**  
 TONS OF SOLID COLORS!

**HARD TO FILL SHOES AT AN EASY PRICE!**

FISHERMANS • DRESS SHOES

Assorted Styles **\$15**

**WE WILL NEVER BE UNDERSOLD...EVER!**

CHICAGO  
 4520 S. Damen Ave  
 773-847-4105

CHICAGO  
 1450 North Cicero  
 773.345.8860

CHICAGO  
 122 W. 79th St  
 773.253.4632

LANSING  
 16855 Torrence Avenue  
 708.394.0600

1.800.994.MILLS • formanmills.com • MON-SAT 9AM-9:30PM • SUN 11AM-7PM



## Where does our party get the party started?

From outdoor barbecues to Sunday dinners, one place has it all. JEWEL-OSCO®. The best cuts of meat. Fresh, local produce. And a bakery with custom-made cakes and much more. That's why my neighborhood grocery is my JEWEL-OSCO.

**Jewel-Osco**®

©2012 SUPERVALU INC. All rights reserved. JEWEL-OSCO is a trademark owned by SUPERVALU INC. or its subsidiaries.

**fresh produce. fresh meat. fresh prices.**

PRICES EFFECTIVE JUNE 14TH THRU JUNE 20TH, 2012

THURS <b>14</b>	FRI <b>15</b>	SAT <b>16</b>	SUN <b>17</b>	MON <b>18</b>	TUES <b>19</b>	WED <b>20</b>
--------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	-------------------	------------------

ALL PRICES REFLECT SAVINGS USING YOUR JEWEL-OSCO PREFERRED CUSTOMER CARD®

**50% off**  
Perdue, Signature or Chef's Trim Boneless Skinless Chicken Breasts, Tenders or Thin Sliced or Split Chicken Breasts Grade A

**ONLY 25¢ ea.**  
**4\$1** for Fresh Sweet Corn

**ONLY 250¢ ea.**  
**2\$5** for Fresh Express Salad Blends 4.5-12 oz. pkg., select varieties

.....  
**Almond Accents, select varieties: 2/\$5**

**ONLY \$3 ea.**  
**2\$6** for Dean's  
• Fudge or Ice Cream Bars 6-12 ct.  
• Cake Roll 1 ct.  
• Mini Ice Cream Sandwiches 16 ct.  
• Ice Cream Variety Cones 6 ct.  
• Ice Cream Sandwiches or Toffee Bars 12 ct.  
• Ice Cream 1.5 qt.  
• Assorted Pops 24 ct. select varieties

**My neighborhood. My JEWEL-OSCO.**

# Fiesta Back of the Yards Comes to a Close

By: Ashmar Mandou

The scorching heat last weekend couldn't keep the Back-of-the-Yards community from having a little fun during the Fiesta Back of the Yards three-day extravaganza. Replete with carnival attractions, rock climbing wall, an assortment of delicious



foods, and many talented acts including Durangense superstar Diana Reyes, fest goers had their chance to truly enjoy the spirit of festival. As part of a cultural celebration people of all ages and backgrounds had a chance to see, firsthand, what makes Back of the Yards so uniquely special.



## Cook BROTHERS WAREHOUSE FATHERS DAY!!!

**FIND DAD THE PERFECT GIFT AT COOK BROTHERS WHERE WE STACK EM' DEEP AND SELL EM' CHEAP!**



**LG Air Conditioner**  
5000 BTU's  
\*Factory Serviced\*

Item#87000

**Cook BROTHERS Price**

**\$89<sup>90</sup> EA.**

**2 Liter RC Soda Products**  
Assorted Varieties

Item#550

**Cook BROTHERS Price**

**98¢ EA.**

**Black & Decker 5.3 Cu. Ft. Freezer Chest**  
\*Factory Serviced\*

Item#53973

**\$149<sup>90</sup> EA.**

**Aerospeed 20" Box Fan**

Item#2429

**\$14<sup>90</sup> EA.**

**Portable Charcoal Grill**

Item#2488

**\$7<sup>99</sup> EA.**

**Parade Charcoal Briquets**  
16.6 Lbs.

Item#76088

**\$3<sup>69</sup> EA.**

**Charcoal Odorless Starter Fluid**

Item#91661

**\$1<sup>58</sup> EA.**

**COUNTY FAIR**

**Your Choice**

**77¢ EA.**

**Medium One Dozen Eggs**

Item#95463

**69¢ EA.**

**Home City Ice Nuggets**  
22 Lb.

Item#77576

**\$2<sup>39</sup> EA.**

**Hinckley Springs Purified Water**  
24-Pk. 16.9 Fl. Oz.

Item#95650

**\$2<sup>44</sup> CS.**

**Nestle Junior Pure Life Water**  
24 Pk. 8 Fl. Oz.

Item#95500

**\$2<sup>88</sup> EA.**

**Clear Fruits Water**  
16.9 Fl. Oz. Assorted Varieties

Item#95816

**69¢ EA.**

**2 Liter Coke or Sprite Products**

Item#46702

**\$1<sup>16</sup> EA.**

**Coca-Cola 8 Fl. Oz. Glass Bottle**

Item#96248

**65¢ EA.**

**Kool-Aid Jammers**  
6 Oz. 10-Ct.

Item#95261

**\$1<sup>68</sup> EA.**

**Arizona 24 Fl. Oz. Drinks**  
Assorted Flavors

Item#5472

**64¢ EA.**

**T'Best Aloe Vera Drink**  
16.9 Fl. Oz. Assorted Varieties

Item#96341

**88¢ EA.**

**Gatorade Thirst Quencher**  
20 Fl. Oz. 8-Pk.

Item#96464

**\$4<sup>99</sup> EA.**

**Gatorade Thirst Quencher**  
12 Fl. Oz. 8-Pk.

Item#96581

**\$2<sup>99</sup> EA.**

**Monster Energy Drink**  
16 Fl. Oz.

Item#46128

**\$1<sup>49</sup> EA.**

**Red Bull Energy Drink**  
8.3 Fl. Oz.

Item#46751

**\$1<sup>58</sup> EA.**

**Foam Plates**  
100-Ct.

Item#47272

**\$2<sup>88</sup> EA.**

**Sky Dove Paper Towel**  
1-Roll

Item#91357

**38¢ EA.**

**Charmin Basic Double Roll Toilet Paper**  
12-Rolls

Item#91662

**\$4<sup>90</sup> EA.**

**Scott Toilet Tissue**  
20-Rolls

Item#4866

**\$14<sup>90</sup> EA.**

**Ajax Dish Detergent**  
16 Fl. Oz.

Item#1396

**88¢ EA.**

**Wizard Air Freshener**  
8 Oz.

Item#4107

**89¢ EA.**

**Suavitel Fabric Softener**  
150 Fl. Oz.

Item#1247

**\$5<sup>99</sup> EA.**

**Snuggle Fabric Softener**  
60 Fl. Oz.

Item#76585

**\$1<sup>99</sup> EA.**

**Snuggle Creme Fabric Softener**  
40 Fl. Oz.

Item#91393

**\$1<sup>45</sup> EA.**

**Wisk HE Deep Clean Laundry Detergent**  
20 Fl. Oz.

Item#91646

**\$1<sup>44</sup> EA.**

**Majestic Bleach**  
1-Gallon

Item#3096

**99¢ EA.**

**Anti-Freeze & Coolant**

Item#3089

**\$2<sup>99</sup> EA.**

STARTS Friday 06-14-12 Through Thursday 06-21-12. While Quantities Last. We Do Not Accept Checks.

We have been proudly serving our customers since 1943

Come home to Cook Brothers.

NOW OFFERING 90 DAYS SAME AS CASH UP TO \$1200.00 INSTANT CREDIT NO CREDIT CHECK \*\*FLEX PAY PLUS \*SEE STORE FOR DETAILS  
1740 N. Kostner, Chicago, IL • cookbrothers.com • 773-770-1200  
STORE HOURS: Mon. - Fri. 9:30am to 9pm • Sat. 9:30am to 8pm • Sun. 10am to 8pm

Prepaid Phone Cards Now Available



Visit Cash Back For Gold located inside:

"No Membership Fee Required" "We Stack Em Deep and Sell Em Cheap"













**HOUSES FOR SALE**

-v-  
ELIAS MORA, MARIA MORA  
Defendants  
11 CH 010738  
5418 W. 23RD PLACE CICERO, IL  
60804

NOTICE OF SALE PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on April 25, 2012, an agent of The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 26, 2012, at the The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive - 24th Floor CHICAGO, IL, 60606, sell at public auction to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 5418 W. 23RD PLACE, CICERO, IL 60804 Property Index No. 16-28-109-030. The real estate is improved with a residence. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the auction; The balance, including the Judicial sale fee for Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. If the sale is set aside for any reason, the Purchaser at the sale shall be entitled only to a return of the deposit paid. The Purchaser shall have no further recourse against the Mortgagor, the Mortgagee or the Mortgagee's attorney. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. For information, contact Plaintiff's attorney: The Sale Clerk, CODILIS & ASSOCIATES, P.C., 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL 60527, (630) 794-9876 between the hours of 1 and 3 PM only and ask for the sales department. Please refer to file number 14-10-10232. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.tjsc.com](http://www.tjsc.com) for a 7 day status report of pending sales. CODILIS & ASSOCIATES, P.C. 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100 BURR RIDGE, IL 60527 (630) 794-9876 Attorney File No.: 14-10-10232 ARDC# 00468002 Attorney Code. 21762 Case # 11 CH 010738 NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.  
1438723

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
OLD NATIONAL BANK, SUCCESSOR TO THE FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION, AS RECEIVER FOR INTEGRA BANK, N.A.  
Plaintiff,  
-v-  
CLIFDEN CARPENTRY, INC., JOHN J. KEANEY, CITY OF CHICAGO

**HOUSES FOR SALE**

DEPARTMENT OF WATER MANAGEMENT, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS  
Defendants  
10 CH 4396  
2427 & 2429 WEST MADISON ST.  
Chicago, IL 60612

NOTICE OF SALE PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on February 29, 2012, an agent of The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 22, 2012, at the The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive - 24th Floor CHICAGO, IL, 60606, sell at public auction to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 2427 & 2429 WEST MADISON ST., Chicago, IL 60612 Property Index No. 16-13-203-010-0000 and 16-13-203-011-0000. The real estate is improved with a commercial property. The judgment amount was \$1,228,835.93. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the auction; The balance, including the Judicial sale fee for Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. If the sale is set aside for any reason, the Purchaser at the sale shall be entitled only to a return of the deposit paid. The Purchaser shall have no further recourse against the Mortgagor, the Mortgagee or the Mortgagee's attorney. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. For information, contact Plaintiff's attorney: HAUSELMAN, RAPPIN & OLSWANG, LTD., 39 South LaSalle Street - Suite 1105, CHICAGO, IL 60603, (312) 372-2020. Please refer to file number 09-6000-139M. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.tjsc.com](http://www.tjsc.com) for a 7 day status report of pending sales. NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.  
1438818

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION RESIDENTIAL CREDIT SOLUTIONS, INC.  
Plaintiff,  
-v-  
CESAR I. LARA A/K/A CESAR LARA  
Defendants  
11 CH 033650  
2648 S. HAMLIN AVENUE CHICAGO, IL 60623  
NOTICE OF SALE PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a

**HOUSES FOR SALE**

Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 27, 2012, an agent of The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on June 29, 2012, at the The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive - 24th Floor CHICAGO, IL, 60606, sell at public auction to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 2648 S. HAMLIN AVENUE, CHICAGO, IL 60623 Property Index No. 16-26-303-040. The real estate is improved with a single family residence. Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the auction; The balance, including the Judicial sale fee for Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. If the sale is set aside for any reason, the Purchaser at the sale shall be entitled only to a return of the deposit paid. The Purchaser shall have no further recourse against the Mortgagor, the Mortgagee or the Mortgagee's attorney. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW. For information, contact Plaintiff's attorney: The Sale Clerk, CODILIS & ASSOCIATES, P.C., 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL 60527, (630) 794-9876 between the hours of 1 and 3 PM only and ask for the sales department. Please refer to file number 14-11-30590. THE JUDICIAL SALES CORPORATION One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.tjsc.com](http://www.tjsc.com) for a 7 day status report of pending sales. CODILIS & ASSOCIATES, P.C. 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100 BURR RIDGE, IL 60527 (630) 794-9876 Attorney File No.: 14-11-30590 ARDC# 00468002 Attorney Code. 21762 Case # 11 CH 033650 NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.  
1439802



**INVEST  
IN YOUR  
COMMUNITY!  
SHOP AT YOUR  
LOCAL STORES**

**53 Help Wanted**

The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago will be accepting applications for the following classification(s):

**Engineering Technician III (Original)**

**Application Filing Period:** May 25, 2012 through June 22, 2012. **Examination Date:** July 21, 2012 at Chicago High School for Agricultural Sciences 3857 W. 111th Street, Chicago, IL. **Scope of Examination:** Knowledge of sub-professional engineering practices. **Nature of Position and Duties:** Under supervision, is responsible for performing technical tasks related to the maintenance and operation of a sewage treatment plant. **Pay:** \$43,977.18 per year

**Truck Driver (Original)**

**Application Filing Period:** June 15, 2012 through June 22, 2012. **Examination Date:** July 28, 2012 at Chicago High School for Agricultural Sciences 3857 W. 111th Street, Chicago, IL. **Scope of Examination:** Knowledge of professional truck driving practices. **Nature of Position and Duties:** Under supervision, operates and maintains light or heavy trucks, some of which may be equipped with power appliances. **Pay:** \$34.50 per hour

Applications can be submitted online at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) or mailed to:

Employment Service Office  
Metropolitan Water Reclamation District  
100 East Erie Street, First Floor  
Chicago, IL 60611

Additional information may be found at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) or call 312-751-5100.

**Emailed or Faxed Applications Will Not Be Accepted.  
Resumes Will Not Be Accepted In Place of Application Forms.  
An Equal Opportunity Employer - M/F/D**



A todos los papás de la  
Comunidad les deseamos un

*¡feliz Día del Padre!*



**SELLING? BUYING?  
RENTING?  
Call Us  
708- 656-6400**

**2 Real Estate**

**COMMERCIAL & HOMES FOR SALE**

**NO Credit Check!!**

**FREE Application**

**Owner Finance**

Call Us Today  
Hablamos Español

**773-293-2800**

www.swehomes.com/chicago

**24 Apt. for Rent**

**SAFE. CLEAN. CONVENIENT. PRIVATE FURNISHED ROOMS**

\$325/mo. \$125/wk. Utils. included.  
1 person only per room. Shared bath/showers.

**LUGO HOTEL**

2008 S. Blue Island Ave.  
773-630-7982 or 312-226-5818

**4701 W. VAN BUREN**

NEWLY remodeled  
3 bedroom, 1 bath  
\$1,000/month  
1st month rent &  
1 month sec.deposit  
Contact Mack  
**815-793-0483**

**2 Real Estate**

**PLACE YOUR ADS HERE!**

**708-656-6400**

**32 Office for Rent**

**OFFICE FOR RENT**

3418 W. 26th. St.  
1,000 sq. ft. \$2,200/  
per month  
**440-610-3719**

**BASEMENT 3 RECAMARAS**

\$500 por mes mas dep. y utilidades, conexión para lavadora y secadora  
2455 S. Spaulding  
**773-851-3437**

**INVEST IN YOUR COMMUNITY! SHOP AT YOUR LOCAL STORES**

**53 Help Wanted**

**CLASS "A" DRIVER WITH HAZMAT**

Local delivery M - F. Benefits must have MBR to meet company policy.

**Bedford Motor Service**  
Service call  
**708-458-8030**  
ext. 227 or  
apply in person  
5967 W. 65th. St.  
Chicago, IL.

**53 Help Wanted**

**VERY BUSY Large car lot.**

Looking for experienced Spanish speaking sales person. Salary, commission. Plus benefits call

**773-203-0396**

**MISCELLANEOUS**

**HEALTH/PERSONAL/ MISCELLANEOUS**

**PELVIC/ TRANSVAGINAL MESH?**

Did you undergo transvaginal placement of mesh for pelvic organ prolapse or stress urinary incontinence between 2005 and the present time? If the patch required removal due to complications, you may be entitled to compensation. Call Johnson Law and speak with female staff members

Johnson Law  
**1-800-535-5727**

**HEALTH/PERSONAL/ MISCELLANEOUS**

**WERE YOU IMPLANTED WITH A ST. JUDE RIATA DEFI-BRILLATOR LEAD**

**WIRE** between June 2001 and December 2010? Have you had this lead replaced, capped or did you receive shocks from the lead? You may be entitled to compensation. Contact:

Attorney  
Charles Johnson  
**1-800-535-5727**

**53 Help Wanted**

Compañía en expansión **SOLICITA PROFESIONALES:**

- Servicio al cliente
- Coordinadores de beneficios \$500 por semana

Llamar de 10:00 am a 5:00 pm  
**773-441-0832**

**104 Professional Service**

**53 Help Wanted**

**Drivers:** CDL-A Want a great job while earning the pay and weekly home time you deserve! 2012 tractors/trailers.

**888-406-9046**

**104 Professional Service**

**WE BUY JUNK CARS**  
COMPRAMOS SUS CARROS VIEJOS

**Title or no Title**  
**Título o no título**



Precios de/Prices from \$300 a/to \$1,000  
Servicio de Grúa las 24 horas/24 hrs. Towing Service  
**773-316-3502**

**CHI-CITY TOWING, INC**

We Buy Junk Cars, No Title, No Problems

Se Compra Carros de Junk con Título o sin Título, Pagamos el Mejor Precio



**24 HOURS SERVICE**  
SERVICIO LAS 24 HORAS

CALL LLAME: MIGUEL  
**TEL: 773-470-6552**

**Jump Start**  
(Se apagó su carro? Lo prendemos con cables)  
**Lock-Out**  
(Si se le cierra su carro, nosotros lo abrimos!)

**WE BUY JUNK CARS**  
COMPRO CARROS VIEJOS

Pregunta por Carlos. Ask for Carlos.



**24 Hours Service Flat Bed**

**773-213-5075**

**INJURED?**

Get YOUR FREE Copy of An Injury Book and DVD (as seen on Amazon.com!) By Well-Known Personal Injury and Workers' Comp Lawyer That Helps YOU Protect YOUR LEGAL RIGHTS! Call Free Recorded Message Line To Get Yours! No Obligation! Know Your Rights! Call Now!

**1-866-861-1296**

Courtesy of Scott D. DeLalio, 200 N. LaSalle Street, 4207, Chicago, IL 60601 - www.DeLalioLaw.com



Chicago's Most Widely Read Bilingual Newspaper in the Midwest.  
Put your finger on Today's Progressive Hispanic Community!  
Outstanding Reporting by an Outstanding Staff!!  
200,000 PER WEEK CIRCULATION

**LAWNDALE News**

708-656-6400  
5533 W. 25th St. Cicero, IL 60804

**ALL MY SONS**

**MOVING & STORAGE**

**EMPRESA DE MUDANZAS LOCALES**

Contratación de Choferes & Ayudantes  
Sesión de Contratación todos los Jueves a las 11:00 a.m.  
2600 S. 25<sup>th</sup> Ave., Broadway, IL 60155  
**708-223-8114**

**PONGA SUS ANUNCIOS AQUI. ¡LLAMENOS AL 708-656-6400**

**104 Professional Service**

**WE BUY JUNK AND UNWANTED CARS/TOWING SERVICE  
COMPRAMOS CARROS  
CHATARRAS/SERVICIO DE GRUA**

Con o sin título/with or without title  
Pagamos Cash/We pay cash



**773-610-1288**

**104 Professional Service**

**104 Professional Service**

**104 Professional Service**

**We Buy JUNK CARS**  
Comparamos carros viejos o descompuestos.

PARA JUNKE  
**JAIME**  
**773-251-5866**

**PERMISOS DE CONSTRUCCION**



Nosotros le ayudamos a tramitar permisos para base-ments, áticos, porches, adiciones o cualquier reparación o remodelación y a **Corregir Violaciones**

PLOT OF SURVEY

**PLANOS ARQUITECTONICOS**

**PERMEX DESIGNS, INC**

permexdesigns@aol.com  
MANUEL CHAVEZ

**(773)671-3474**

**GARAGE DOOR SPECIAL**  
16 X 7 Con instalación **\$540**  
LICENSED & BONDED INSURANCE



**GARAGE AND HOME REPAIR FOR LESS**

**Especializacion/ Specializing in:**

- Siding • Kitchen/Cocina
- Bathrooms/Baño • Ceramic/Ceramica • Tile/Teja
- Doors/Puertas • Windows/Ventanas • Roofing/Techos
- Painting/Pintura • Side Walks/Banquetas
- Concrete/concreto

**WINDOWS SPECIAL FOR LESS**



GARCIA

**708-703-6348**

5332 W. 24th Place • Cicero, IL 60804

**BUSCO COMPAÑERA**  
Para una relación seria, honesta, edad entre 28 y 40. Llamar al  
**(708) 510-9790**

**CONSEJOS GRATIS POR TELEFONO QUE LE PUEDEN AHORRAR TIEMPO Y DINERO**



**10% de descuento con este anuncio**

Reparamos aire acondicionado residencial, comercial y automotivo Damos servicio a toda clase de modelos de refrigeradores, estufas, lavadoras, secadoras y calentadores de agua. Limpiamos alcantarillas! 20 años de experiencia.

**708-785-2619**

**CIENTOS DE REFRIGERADORES**

Estufas, Congeladores, Máquinas de lavar y secar, por \$99 o más. Camas matrimoniales, \$99, camas individual \$89, camas literas \$199, set de sala de 3 piezas \$225, camas de bebé \$139, y muchos más muebles para su casa.



Pregunte por Chela  
1259 N. Ashland • 773-276-0599

PLACE YOUR AD HERE!  
CALL US AT 708-656-6400

**104 Professional Service**

**104 Professional Service**

**A & A ADDISON AUTO RECYCLING**

**SE COMPRAN CARROS PARA YONKE**

Reciba de \$200 - \$2,900 También compramos carros chocados o descompuestos. Informes:

**630-546-5651**

**CARROS!!!  
CARROS!!!  
CARROS!!!**

TENGO MAS DE 100 CON GARANTIA SIN CREDITO OK--SIN LICENCIA OK! MATRICULA OK! SI TRABAJAS. MANEJAS-AL INSTANTE FINANCIAMIENTO AQUI MISMO

**773-712-7077**

**Visit our NEW website**

Visite nuestro NUEVO sitio web

**www.LawndaleNews.com**

**Advertise With Us Anunciese Con Nosotros**



# Two Chicago Leaders Receive Don Quixote Award



*Loretta Rosenmayer and Dr. Vincent A. Allocco*

Hundreds of leaders and supporters gathered at the Chicago Hilton and Towers last Wednesday for El Valor's 2012 Don Quixote Dinner. Dinner Chair Ann Pramaggiore, ComEd President and CEO, led the celebration of 39 years of service by an institution that serves the need of thousands of children, youth, people with special needs and families. Awards were given to two special individuals who have significantly contributed to El Valor's mission.

**Loretta Rosenmayer**, CEO of INTREN, was honored with the Corporate Visionary Award. Ms. Rosenmayer is an example of a business leader with deep spiritual values. She has worked with 20 foster children, sponsored international students, and has contributed to many

community organizations. "I generally do not place much value in public recognitions, but this award I accept with great honor, as it comes from such a great institution that motivates me to use my talents to help others," stated Ms. Rosenmayer.

**Dr. Vincent A. Allocco**, El Valor's President, was presented with the Guadalupe Reyes Founder's Award. For over 30 years, Dr. Allocco has led El Valor through the challenges of growth with a spirit of hope and opportunity. Through his stewardship, El Valor has become one of the largest Latino non-profit organizations in the country. "I dedicate this award to our founder, Ms. Guadalupe Reyes, the board, staff and volunteers of El Valor, with whom I have had the honor of working," added Dr. Allocco.



**GANE BOLETOS**  
LLAME AL  
**708-656-6400**

Happy Father's Day!

ENTREGA A DOMICILIO GRATIS

# CARNICERIA Aguascalientes



NUEVO HORARIO 8 AM-12AM MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS

TAQUERIAS AGUASCALIENTES  
3132 W. 26TH ST. 773-254-5648

<p><b>BOLA DE RES</b></p>  <p><b>2.99</b> LB.</p>	<p><b>AGUAYON</b></p>  <p><b>3.99</b> LB.</p>	<p><b>CUETE DE RES</b></p>  <p><b>2.99</b> LB.</p>	<p><b>ARRACHERA</b></p>  <p><b>3.99</b> LB.</p>	<p><b>COSTILLA DE RES</b></p>  <p><b>3.39</b> LB.</p>
<p><b>BISTEC DE DIEZMILLO</b></p>  <p><b>2.99</b> LB.</p>	<p><b>HIGADO DE RES</b></p>  <p><b>69¢</b> LB.</p>	<p><b>CHAMORRO DE RES</b></p>  <p><b>1.89</b> LB.</p>	<p><b>BISTEC DE PUERCO</b></p>  <p><b>1.99</b> LB.</p>	<p><b>CHULETE DE PUERCO AHUMADA</b></p>  <p><b>2.19</b> LB.</p>
<p><b>CARNE AL PASTOR</b></p>  <p><b>2.99</b> LB.</p>	<p><b>CHORIZO HECHO EN CASA</b></p>  <p><b>2.49</b> LB.</p>	<p><b>COSTILLA DE PUERCO</b></p>  <p><b>1.99</b> LB.</p>	<p><b>PECHUGA DE POLLO Entera</b></p>  <p><b>1.69</b> LB.</p>	<p><b>TOMATILLO</b></p>  <p><b>69¢</b> LB.</p>
<p><b>CHILE JALAPEÑO</b></p>  <p><b>69¢</b> LB.</p>	<p><b>LIMON GRANDE</b></p>  <p><b>59¢</b> LB.</p>	<p><b>CEBOLLA AMARILLA 3 LIBRAS POR</b></p>  <p><b>99¢</b></p>	<p><b>NOPALITOS FRESCOS CON ESPINA</b></p>  <p><b>49¢</b> LB.</p>	<p><b>NARANJA De Florida</b></p>  <p><b>49¢</b> LB.</p>

COCA COLA, SPRITE, DIET COKE, FANTA



2 liter

**99¢**

7-UP, SUNKIST 12 PACK CANS

Orange, Grape, Strawberry, Lemonade



**2.99** c/u

BARRILITOS

HAPPY FATHER'S DAY



20 OZ.

**2/1.00**